

بعث لي من الغد بجارية وقال لي خديمه يقول لك الوزير إن
 عجبتك هاذه هي لك والأ بعثت لك جارية مرهتية وكانت
 الجوارى المرهتيات تُعجبني فقلت له أما اريد المرهتية فبعثها
 لي وكان اسمها قل استان ومعناه زهر البستان وكانت تعرف
 اللسان الفارسي فاعجبتنى واهل تلك للجزائر لهم لسان لم
 اكن اعرفه ثم بعث الي في غد ذلك بجارية معبرية تسمى
 عنبري ولما كانت الليلة بعدها جاء الوزير الي بعد العشاء
 الاخيرة في نفر من اصحابه فدخل الدار ومعه غلامان صغيران
 فسلمت عليه وسالني عن حالي فدعوت له وشكرته فالقى احد
 الغلامين بين يديه لُقشة (بقشة) وهي شبه السبئية واخرج

lendemain il m'envoya une jeune esclave, et son messenger me dit : « Le vizir te fait dire que, si cette fille te plaît, elle est à toi; sinon, il t'expédiera une esclave mahratte. » Les jeunes filles mahrattes me plaisaient; aussi répondis-je à l'envoyé : « Je ne désire que la Mahratte. » Le ministre m'en fit mener une, dont le nom était *Gulistân*, ce qui signifie « la fleur du jardin » (ou, plus exactement, « le parterre de fleurs »). Elle connaissait la langue persane, et elle me plut fort. Les habitants des îles Maldives ont une langue que je ne comprenais pas.

Le lendemain le vizir m'envoya une jeune esclave du Coromandel, appelée *Anbéry* (couleur d'ambre gris). La nuit suivante, après la prière de la nuit close, il vint chez moi avec quelques-uns de ses serviteurs, et entra dans la maison, accompagné de deux petits esclaves. Je le saluai, et il m'interrogea sur ma situation. Je fis des vœux en sa faveur et le remerciai. Un des esclaves jeta devant lui une *lokchah* (*bokchah*), c'est-à-dire une espèce de serviette, dont